

Différences de matériel selon les pays

Pour les voyages, Baxter peut fournir le matériel de DP (Dialyse Péritonéale) localement ou l'expédier. Les emballages peuvent avoir des aspects différents selon les pays. Le matériel de DP qui est livré doit être considéré comme équivalent à celui habituellement utilisé en France, même s'il a une apparence un peu différente.

Voici quelques points importants :

- Ce document ne détaillera pas toutes les différences liées au matériel, il met en évidence les différences les plus courantes
- Les produits disponibles à l'étranger sont fabriqués selon les mêmes normes de qualité que les produits disponibles en France.
- L'aspect de la ligne, des connexions ou des protecteurs de stérilité des solutions de DP peut être différent selon les pays.
- Les volumes des poches de solutions pour DP peuvent être différents selon les pays. Cela peut nécessiter de modifier le nombre de poches à utiliser par traitement.
- Le nombre de produits par carton peut être différent de ce qui est pratiqué en France.
- L'étiquetage des poches de solution pour DP et des cartons peut être rédigé dans une langue étrangère ou comporter plusieurs traductions.
- Les concentrations de glucose ou de dextrose peuvent être formulées différemment sur les emballages mais la concentration reste la même.
- Le code couleur peut être identique ou bien différent pour une même concentration de solution pour DP, notamment pour le Dianeal et le Physioneal :

Concentrations de dextrose		Concentrations de glucose		Couleur de l'étiquette du ruban et/ou de l'embout de stérilité	
Dianeal ou Physioneal 1,5 % DEX	Est identique à	Dianeal ou Physioneal Glucose 1,36 %	Avec	Jaune	
Dianeal ou Physioneal 2,5 % DEX	Est identique à	Dianeal ou Physioneal Glucose 2,27 %	Avec	Vert	
Dianeal ou Physioneal 4,25 % DEX	Est identique à	Dianeal ou Physioneal Glucose 3,86 %	Avec	Orange	Rouge
Nutrineal			Avec	Bleu	
Extraneal			Avec	Violet	

Carton d'emballage

Il peut y avoir quelques différences concernant le carton, le ruban d'emballage, l'étiquette et son emplacement :

- Certains cartons de livraison sont munis d'un ruban de scellée coloré selon le code couleur sur le dessus du carton
- D'autres cartons de livraison sont munis d'étiquettes en papier colorées selon le code couleur, fixées sur le côté du carton

Remarque : Les images ci-dessous sont des exemples, d'autres cartons peuvent avoir un aspect différent.



Les poches de solution pour DP

Il est toujours très important de vérifier soigneusement les poches de solution pour DP avant de les utiliser. Il est nécessaire de vérifier :

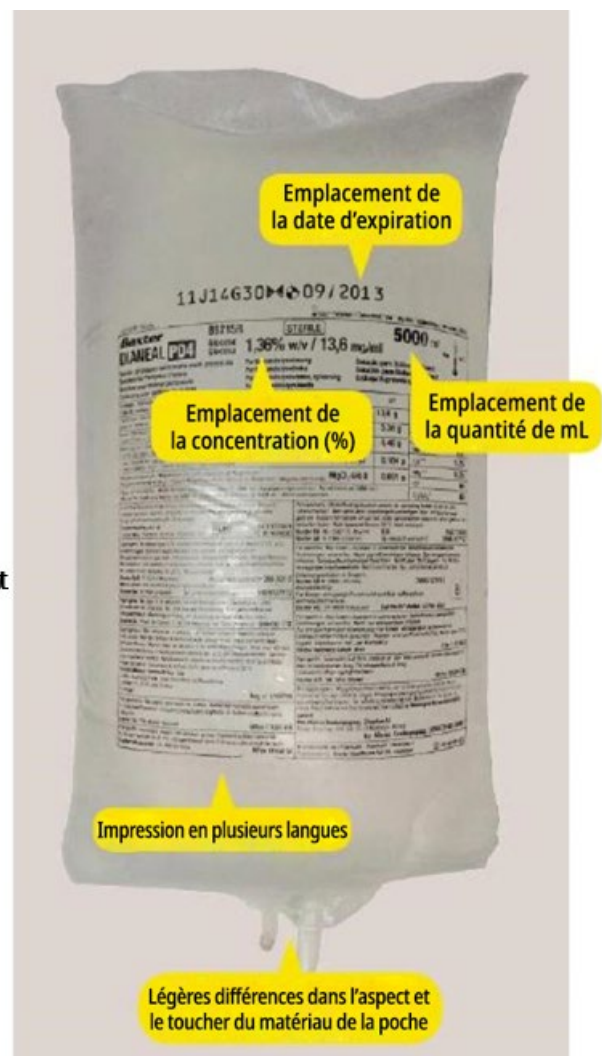
- La concentration du dialysat en glucose ou dextrose
- La date de péremption
- La quantité de dialysat ou volume de la poche
- L'absence de fuites
- La limpidité de la solution

Etiquetage des poches

- L'étiquetage des poches et des cartons peut être rédigé dans une langue étrangère, ou comporter plusieurs traductions dans différentes langues
- Des informations telles que la date d'expiration ou la concentration peuvent également se trouver à un endroit différent de ce l'on voit sur les poches utilisées en France.
- La concentration de dextrose ou de glucose peut être désignée différemment.



Est
équivalent
à



Les connecteurs des poches de solution pour DP

Les connecteurs des poches peuvent être différents d'un pays à l'autre

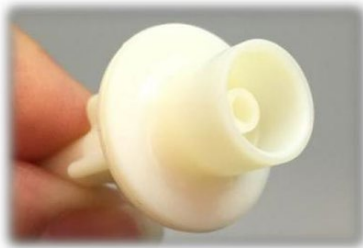
- Les connecteurs à perforateur ou Spike : la connexion se fait en insérant le perforateur
- Les connecteurs Luer ou à vis : la connexion se fait en vissant

Une formation du patient peut être nécessaire pour s'approprier ces techniques de connexion.



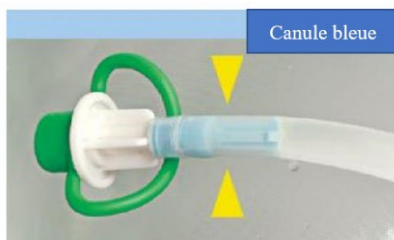
Il existe différents types de connecteurs Luer mais la connexion se fait toujours de la même manière.

Remarque : Si vous utilisez une coquille bétadinée, elle n'est pas nécessaire avec le connecteur Luer illustré ci-dessous à droite.

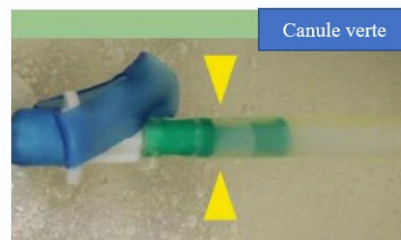


Les canules sécables

Les canules sécables peuvent être de couleurs différentes mais elle se manipulent de la même manière.



Est équivalent à



Les sites d'injection

Les sites d'injection de médicaments peuvent avoir des couleurs ou être composés de matériaux différents, mais ils s'utilisent de la même manière.

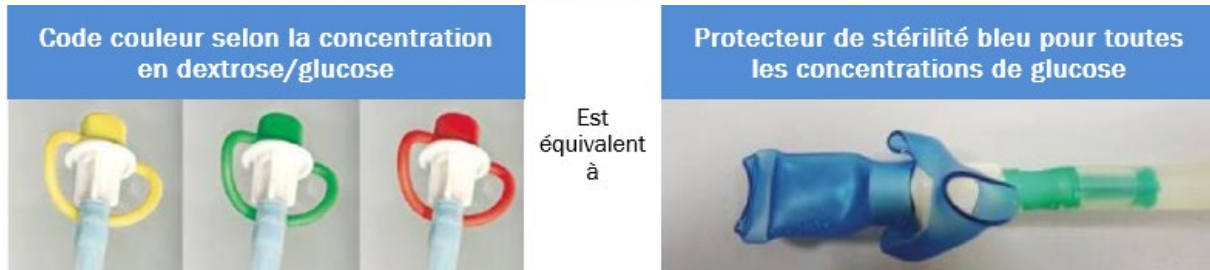


Est équivalent à



Les protecteurs de stérilité

Les protecteurs de stérilité peuvent être différents, mais la méthode de connexion, une fois que vous avez retiré les capuchons, est la même. Veuillez noter que selon les pays la couleur rouge du protecteur peut être remplacée par la couleur orange.



L'option de drainage en DPA (Dialyse Péritonéale Automatisée)

A l'étranger, le matériel de drainage peut avoir des configurations ou des longueurs de ligne différentes.

Les poches ou lignes de drainage utilisent toutes des connexions à perforateur (ou Spike) et se connectent à la ligne de drainage. Une formation du patient peut être nécessaire pour se familiariser à ce type de connexion.

La longueur de la ligne de drainage peut varier d'un pays à l'autre. Cela peut nécessiter l'usage d'une ligne d'extension de drainage.

Si des poches de drainage sont utilisées, elles doivent être vidées après chaque traitement.

